



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

## UMOWA NR \_\_\_\_\_

zawarta w dniu .....2018 r., w Warszawie pomiędzy:

**1. Fundacją na rzecz Rozwoju Polskiego Rolnictwa** z siedzibą w Warszawie, mieszczącą się pod adresem: ul. Gombrowicza 19, 01-682 Warszawa, wpisaną do rejestru Fundacji pod numerem: 0000143832, posiadająca numer identyfikacji podatkowej NIP 113-00-13-295, zwaną w dalszej części „**Zamawiającym**”, reprezentowaną przez:

**Monikę Szymańską – Prezesa Zarządu Fundacji**

a

**2. Panią/Panem** \_\_\_\_\_ zam. w \_\_\_\_\_ przy ul. \_\_\_\_\_ legitymującym się dowodem osobistym Seria / nr \_\_\_\_\_ wydanym przez: \_\_\_\_\_, nr PESEL: \_\_\_\_\_, prowadzącym działalność gospodarczą pod firmą \_\_\_\_\_, z siedzibą w \_\_\_\_\_ przy ul. \_\_\_\_\_ wpisanym do CEIDG, posiadającym nr REGON: \_\_\_\_\_; nr NIP: \_\_\_\_\_, zwanym dalej „**Wykonawcą**”.

*[wariant dla indywidualnych / jednoosobowych przedsiębiorców] lub*

**2. Panią/Panem** \_\_\_\_\_ zam. w \_\_\_\_\_ przy ul. \_\_\_\_\_ legitymującym się dowodem osobistym Seria / nr \_\_\_\_\_ wydanym przez: \_\_\_\_\_, nr PESEL: \_\_\_\_\_, prowadzącym działalność gospodarczą pod firmą \_\_\_\_\_, z siedzibą w \_\_\_\_\_ przy ul. \_\_\_\_\_ wpisanym do CEIDG

**Panią/Panem** \_\_\_\_\_ zam. w \_\_\_\_\_ przy ul. \_\_\_\_\_ legitymującym się dowodem osobistym Seria / nr \_\_\_\_\_ wydanym przez: \_\_\_\_\_, nr PESEL: \_\_\_\_\_, prowadzącym działalność gospodarczą pod firmą \_\_\_\_\_, z siedzibą w \_\_\_\_\_ przy ul. \_\_\_\_\_ wpisanym do CEIDG; *(ewentualnie dalsi wspólnicy jeżeli jest ich więcej niż 2)* prowadzącymi łącznie działalność gospodarczą w ramach spółki cywilnej pod firmą \_\_\_\_\_ **Spółka Cywilna** z siedzibą w \_\_\_\_\_ przy ul. \_\_\_\_\_, posiadającą nr REGON: \_\_\_\_\_; nr NIP: \_\_\_\_\_, zwaną dalej „**Wykonawcą**”.

*[wariant dla spółek cywilnych] lub*

**2. Spółką** \_\_\_\_\_ z siedzibą w \_\_\_\_\_ przy ul. \_\_\_\_\_, wpisaną przez Sąd Rejonowy \_\_\_\_\_, \_\_\_Wydział Gospodarczy KRS do Krajowego Rejestru Sądowego – Rejestru Przedsiębiorców pod numerem KRS \_\_\_\_\_,

posiadającą nr REGON: \_\_\_\_\_, nr NIP: \_\_\_\_\_, zwaną dalej „Wykonawcą” reprezentowaną przez: \_\_\_\_\_

*[wariant dla spółek handlowych (sp. jawnej; sp. komandytowej; sp. partnerskiej; sp. z o.o.; sp. akcyjnej)]*

#### § 1.

Niniejsza umowa została zawarta w wyniku wyboru najkorzystniejszej oferty, złożonej w odpowiedzi na Zapytanie ofertowe nr 1/KSOW/2018/FDPA do składania ofert w postępowaniu na: **dostawę towaru w postaci publikacji: „Ograniczenie zanieczyszczenia azotem pochodzenia rolniczego metodą poprawy jakości wód”** finansowaną w ramach operacji na podstawie Umowy nr **KSOW/2/2018/015** na realizację operacji w ramach Planu Działania Krajowej Sieci Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020 Plan operacyjny na lata 2018-2019.

#### § 2.

1. Zamawiający zamawia, a Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia publikacji: „Ograniczenie zanieczyszczenia azotem pochodzenia rolniczego metodą poprawy jakości wód” w nakładzie 5 tys. egzemplarzy, zwanych dalej Publikacją, zgodnie z zapisami Zapytania ofertowego nr 1/KSOW/2018 do składania ofert, złożoną ofertą i niniejszą umową.
2. Wykonawca zobowiązuje się, by dostarczona Publikacja spełniała następujące parametry:
  - format A4
  - okładka, oprawa miękka klejona, 4+4 kreda ok. 300 g mat, folia mat 1+0 + lakier wyb.1+0 UV błysk
  - środki: **116 stron**, 4+4 offset, papier objętościowy powlekany, mat ok. 135 g/m<sup>2</sup>
  - oprawa klejona
  - nakład 5000 egz.
3. Wykonawca wyda Publikację w formie książki, po zatwierdzeniu jej do druku przez Zamawiającego, zgodnie z parametrami określonymi w § 2 ust.2 oraz Zapytaniu Ofertowym. Wykonawca nada Publikacji własny numer ISBN oraz działając we własnym imieniu i na własne ryzyko przeprowadzi wszelkie prace wydawniczo-poligraficzne tj. w szczególności: zaprojektuje książkę przez co rozumie się opracowanie graficzne, typograficzne i adyustację językową, wykona skład wraz z łamaniem oraz druk i oprawę publikacji.
4. Całość Publikacji powinna mieć jednolity charakter wizualny, jeden powtarzający się motyw spójny w zakresie realizowanego projektu. Oznaczenie Publikacji będzie zgodne z Księgą wizualizacji znaku PROW 2014-2020 oraz będzie zawierać na pierwszej stronie okładki:
  - logo Zamawiającego,
  - numer ISBN,
  - symbol Unii Europejskiej,
  - objaśnienia roli Unii Europejskiej za pomocą następującego zdania: „Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”,

- logo PROW 2014-2020,
- logo KSOW,
- oznaczenie: „Instytucja Zarządzająca Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014–2020 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi”,
- oznaczenie: „Operacja współfinansowana ze środków Unii Europejskiej w ramach Krajowej Sieci Obszarów Wiejskich Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014–2020”
- Publikacja bezpłatna /Operacja realizowana w ramach Planu działania Krajowej Sieci Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020.



Odwiedź portal KSOW - [www.ksow.pl](http://www.ksow.pl)  
Zostań Partnerem Krajowej Sieci Obszarów Wiejskich.

Za prawidłowe użycie w/w oznaczeń opowiada Wykonawca. Księga wizualizacji znaku PROW 2014-2020 jest dostępna na stronie <http://www.minrol.gov.pl/Wsparcie-rolnictwa/Program-Rozwoju-Obszarow-Wiejskich-2014-2020/Dzialania-informacyjne-PROW-2014-2020/Ksiega-wizualizacji-i-logotypy> . Logo Zamawiającego i pozostałe loga i oznaczenia zostaną przesłane drogą elektroniczną wraz z umową.

5. Przez dystrybucję rozumie się dostarczenie Publikacji przesyłkami kurierskimi, pocztą z podziałem na pakiety jeśli lista dystrybucyjna na te pakiety wskazuje, do miejsc i w ilościach przedstawionych w liście dystrybucyjnej stanowiącej **Załącznik nr 1**. za pośrednictwem kuriera, pocztą zgodnie z postanowieniami **Załącznika nr 1**.
6. Przesyłki powinny być przygotowane do wysyłki w następujący sposób: do każdej przesyłki zostanie włożona wskazana liczba publikacji oraz wydrukowane przez Wykonawcę pismo przewodnie dostarczone wcześniej Wykonawcy przez Zamawiającego w formacie pdf, przesyłka zostanie zapakowana w kopertę i zaadresowana.
7. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania przedmiotu umowy z najwyższą profesjonalną starannością, terminowo i bez wad.
8. Cały przedmiot umowy czyli dostawa zamówionych Publikacji zgodnie z określonymi warunkami zostanie wykonana przez Wykonawcę najpóźniej do 10 października 2018 r.

### § 3.

1. Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych od podpisania umowy przedstawi projekt graficzny Publikacji na podstawie materiałów dostarczonych przez Zamawiającego, zawierające: projekt okładki publikacji oraz projekt graficzny środka publikacji w tym
  - rozkładówkę zawierającą 1 zdjęcie i tekst
  - rozkładówkę zawierającą 1 schemat/1 wykres i tekst

- rozkładówkę zawierającą 1 tabelę, sposób wyróżnienia ważnych informacji w tekście i tekst
- rozkładówkę zawierającą 1 zdjęcie, 1 tabelę i 1 schemat/1 wykres i tekst
- spis treści
- sposób wyróżnienia poszczególnych rozdziałów

zgodnie z **Załącznikiem nr 2**. Zamawiający dokona wyboru i/lub zgłosi uwagi do proponowanych projektów graficznych w terminie 3 dni roboczych od ich otrzymania a Wykonawca ma obowiązek je wprowadzić je w ciągu 2 dni roboczych od ich otrzymania

2. Zamawiający będzie przysyłał Wykonawcy teksty do Publikacji w miarę ich akceptacji przez Redaktorów Publikacji, jednak nie później niż do \_\_\_\_\_ 2018 r. Zamawiający zastrzega sobie możliwość zgłaszania dodatkowych uwag, pod postacią poprawionych tekstów do Publikacji \_\_\_\_\_ r., jednak nie później, niż do dnia \_\_\_\_\_ 2018 r. Uwagi te mogą wynikać ze zgłoszonych do Zamawiającego zastrzeżeń przez \_\_\_\_\_.
3. Wykonawca będzie w terminie \_\_\_\_\_ dni roboczych od otrzymania tekstów do Publikacji, o czym jest mowa w ust.3 powyżej, odsyłał je do Zamawiającego w formie złożonej do druku i opracowanej graficznie (osobno poszczególne rozdziały), celem dokonania korekty autorskiej. Zamawiający odeśle niezwłocznie Wykonawcy teksty do Publikacji po dokonaniu ich ewentualnej korekty autorskiej.
4. Opracowania graficzne Publikacji po złożeniu tekstu i naniesieniu wszelkich uwag i korekt, o których mowa w ust.3 i 4 powyżej, Wykonawca przedstawi Zamawiającemu do ostatecznej akceptacji do dnia \_\_\_\_\_ 2018 r. Akceptacja projektu Publikacji zostanie dokonana przez Zamawiającego najpóźniej w terminie do \_\_\_\_\_ 2018 r. Wszelkie uwagi Zamawiającego dotyczące projektu graficznego i łamania tekstu muszą zostać uwzględnione przez Wykonawcę.
5. Wykonawca dokona również opracowania Publikacji w wersji elektronicznej – w pliku otwartym do edycji, gotowym do druku oraz w pliku zamkniętym gotowym do zamieszczenia na stronie internetowej i dostarczy je na dowolnym nośniku danych w liczbie 3 szt.
6. Materiał zatwierdzony do druku stanowić będzie plik elektroniczny w formacie pdf. Publikacja w wersji elektronicznej ma być tożsama z wersją papierową i zawierać interaktywny spis treści, ma być zapisana na elektronicznym nośniku danych. Rozdzielczość grafiki powinna pozwolić na sprawne otwieranie zdjęć podczas przeglądania pliku w witrynie bez widocznych pikseli na zdjęciach/grafice.
7. Wykonawca udziela Zamawiającemu gwarancji jakości na dostarczone egzemplarze Publikacji na okres 12 miesięcy; od momentu ich dostarczenia do Zamawiającego lub podmiotów wskazanych przez Zamawiającego. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwej eksploatacji lub naturalnego zużycia wykonanych Publikacji.

#### **§ 4.**

1. Wykonawca oświadcza, iż posiada wiedzę i doświadczenie oraz sprzęt pozwalające mu na wykonanie zlecenia z najwyższą profesjonalną starannością.
2. Wykonawca w trakcie realizacji niniejszej Umowy jest zobowiązany do ścisłej współpracy z Zamawiającym. Wykonawca zobowiązuje się w trakcie wykonywania niniejszej umowy uwzględniać sugestie i życzenia Zamawiającego dotyczące sposobu jej wykonania.
3. Na żądanie Zamawiającego Wykonawca zobowiązany jest udzielać ustnych lub pisemnych informacji (według wyboru Zamawiającego) o stanie zaawansowania realizacji przedmiotu umowy. Ponadto na żądanie Zamawiającego, Wykonawca zobowiązany jest okazywać wykonane części przedmiotu umowy.
4. Wykonawca jest zobowiązany do zachowania w tajemnicy postanowień niniejszej Umowy oraz wszelkich informacji uzyskanych w związku z wykonaniem przedmiotu umowy a także do nieudostępniania osobom trzecim przekazanych mu materiałów i dokumentów.
5. Wykonawca, na żądanie podmiotów kontrolujących Zamawiającego zobowiązany jest do udostępniania wszelkiej dokumentacji dotyczącej realizacji niniejszej umowy.

#### **§ 5.**

1. Zamawiający za należyte wykonanie Zamówienie zgodnie z niniejszą Umową zapłaci Wykonawcy kwotę \_\_\_\_\_ zł brutto (słownie: \_\_\_\_\_ brutto), w którą to kwotę jest wliczony należy podatek VAT. Wynagrodzenie określone w ust. 1 obejmuje wszelkie koszty, jakie poniesie Wykonawca z tytułu należytego wykonania niniejszej Umowy.

#### **§ 6.**

1. Zapłata za wykonanie przedmiotu niniejszej umowy nastąpi na podstawie faktury VAT wystawionej przez Wykonawcę po zrealizowaniu przedmiotu umowy, o którym mowa w §2 ust.1 Umowy, potwierdzonej podpisaniem przez strony protokołem zdawczo-odbiorczym, o którym mowa w §7 ust. 1 Umowy.
2. Zapłata nastąpi przelewem na numer rachunku podany przez Wykonawcę na fakturze, w terminie do 60 dni od dnia dostarczenia prawidłowo wystawionej faktury.
3. Za dzień zapłaty uważa się dzień złożenia w Banku polecenia przelewu przez Zamawiającego.

#### **§ 7.**

1. Podstawą uznania przedmiotu umowy za wykonany jest podpisanie bez uwag przez Zamawiającego protokołu zdawczo-odbiorczego przedmiotu umowy. Do takiego protokołu Wykonawca dołączy potwierdzenia nadania przesyłek zgodnie z załącznikiem nr 1 do niniejszej Umowy oraz §2.6 Umowy do \_\_\_\_\_ na pocście oraz przez firmę kurierską poprzez dołączenie listów przewozowych .

2. Jeżeli Zamawiający zgłosi uwagi do protokołu zdawczo-odbiorczego, Wykonawca w terminie 5 dni od przekazania uwag ma obowiązek zastosowania się do nich .
3. W przypadku braku uwag Strony podpisują protokół zdawczo-odbiorczy.

#### **§ 8.**

1. Wykonawca przenosi na Zamawiającego w ramach zapłaty wynagrodzenia, o którym mowa w §5 ust.1 Umowy autorskie prawa majątkowe do wszelkich wyników swojej pracy powstałych w wykonaniu przedmiotu niniejszej Umowy, a będących lub mających cechy utworu w rozumieniu Ustawy z dnia 4 lutego 1994r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (t.j. - Dz.U. z 2016r. , poz. 666 z późn. zm.). Za datę przejścia tych praw strony uznają moment wydrukowania Publikacji przez Wykonawcę.
2. Własność oryginalnych egzemplarzy utworów wraz z nośnikami, na których się znajdują nieodpłatnie przechodzi na Zamawiającego z chwilą przejścia autorskich praw majątkowych. Oryginał utworów wraz z nośnikami będzie przechowywany u Zamawiającego.
3. Wraz z przejściem na Zamawiającego autorskich praw majątkowych, Zamawiający uzyskuje w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w §5 ust. 1 Umowy wyłączne prawo do wykonywania zależnego prawa autorskiego. Zamawiający ma prawo bez dodatkowego wynagrodzenia na rzecz Wykonawcy do dokonywania wszelkich zmian utworów, w tym przeróbek, adaptacji, oraz do zezwalania na dokonywanie tych zmian a także rozporządzanie i korzystanie z utworów według własnego uznania bez konieczności uzyskania dodatkowej zgody Wykonawcy. Zamawiający uzyskuje prawo do korzystania z utworów na obszarze całego świata na następujących polach eksploatacji: w zakresie utrwalania; zwielokrotniania przy zastosowaniu technik drukarskich i komputerowych; wprowadzania do obrotu; wprowadzania do pamięci komputera; publicznego wykonywania, wystawiania, wyświetlania, odtwarzania oraz nadawania i reemitowania, a także publicznego udostępniania w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym w tym umieszczania w sieci www, a także na innych określonych w art. 86 ust. 2 Ustawy z dnia 4 lutego 1994r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (t.j. - Dz.U. z 2006r. nr 90, poz. 631 z późn. zm.)
4. Wykonawca oświadcza, iż z chwilą otrzymania zapłaty, nieodpłatnie zrzeka się na rzecz Zamawiającego uprawnień z tytułu osobistych praw autorskich w tym prawa do jakiegokolwiek ingerowania w treść i formę oraz nadzoru nad sposobem korzystania z utworów.
5. Wykonawca oświadcza, że wykonane przez niego utwory w chwili przejścia na Zamawiającego autorskich praw majątkowych do nich nie będą obciążone żadnymi prawami na rzecz osób trzecich ani nie będą podlegały żadnym innym ograniczeniom.

#### **§ 9.**

1. Ze strony Zamawiającego osobą upoważnioną do kontaktów z Wykonawcą w sprawach dotyczących realizacji przedmiotu umowy jest Karolina Witeska – Chmielewska i Sylwia Konopacka – Bąk tel. 22 864 03 90., fax 22 864 03 61 e-mail: , [k.witeska@fdpa.org.pl](mailto:k.witeska@fdpa.org.pl) i [k.konopacka-bak@fdpa.org.pl](mailto:k.konopacka-bak@fdpa.org.pl)
2. Ze strony Wykonawcy osobą upoważnioną do kontaktów z Zamawiającym w sprawach dotyczących realizacji przedmiotu umowy jest ....., tel. ...., fax ....., e-mail:..... .

#### **§ 10.**

1. Strony ustanawiają odpowiedzialność za niewykonanie lub nienależyte wykonanie Umowy w formie kar umownych.
2. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne :
  - 1) za opóźnienie w terminowym wykonaniu przedmiotu umowy w wysokości 2% łącznego wynagrodzenia określonego w § 5 ust. 1 Umowy za każdy dzień opóźnienia; W przypadku, gdy opóźnienie Wykonawcy przekroczy 10 dni Zamawiający może od umowy odstąpić z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy,
  - 2) z tytułu odstąpienia od umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy w wysokości 40% łącznego wynagrodzenia określonego w § 5 ust. 1 Umowy.
3. Zamawiający zastrzegają sobie prawo dochodzenia odszkodowania uzupełniającego przenoszącego wartość zastrzeżonych kar umownych do wysokości rzeczywiście poniesionej szkody.
4. W przypadku odstąpienia od umowy, Zamawiający ma prawo poza karą umowną określoną w ust. 2.1) powyżej, dochodzić również naliczonych kar umownych określonych w ust. 2.2) powyżej.
5. Płatności z tytułu kar umownych mogą być rozliczone przez Zamawiającego w drodze ich potrącenia z należnego Wykonawcy wynagrodzenia.

#### **§ 11.**

1. Zamawiający jest upoważniony do pisemnego rozwiązania umowy bez wypowiedzenia w przypadku rozwiązania umowy o dofinansowanie/współpracy, na podstawie której jest finansowana niniejsza umowa. Wykonawca otrzyma należne mu wynagrodzenie za przedmiot umowy wykonany do dnia poinformowania go o rozwiązaniu umowy z w/w przyczyny.
2. Zamawiający ma prawo do natychmiastowego odstąpienia od Umowy w przypadku niewykonywania lub nienależytego wykonania obowiązków umownych zawinionego przez Wykonawcę;

#### **§ 12.**

1. Wszelkie spory czy roszczenia między Stronami wynikające z niniejszej umowy, powinny być rozwiązywane bez zbędnej zwłoki – drogą negocjacji między Stronami.

2. W przypadku niepowodzenia negocjacji ugodowych, zaistniałe spory będzie rozstrzygał sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.

### **§ 13.**

1. W przypadku rozbieżności pomiędzy treścią Zaproszenia do składania ofert a niniejsza umową obowiązuje treść Zaproszenia do składania ofert
2. Zamawiający przewiduje możliwość wprowadzania zmian postanowień umowy z Wykonawcą gdy:
  - 1) nastąpi zmiana powszechnie obowiązujących przepisów prawa lub wymogów dotyczących realizacji Projektu w zakresie mającym wpływ na realizację przedmiotu umowy
  - 2) nastąpi zmiana terminu realizacji umowy w przypadku, gdy wykonanie umowy w pierwotnym terminie nie jest możliwe w wyniku wystąpienia okoliczności niezależnych od Oferenta.
3. Zamawiający może udzielić Oferentowi wybranemu zgodnie z zasadą konkurencyjności, przewidzianych w niniejszym zapytaniu ofertowym zamówień na usługi, polegających na powtórzeniu podobnych usług o wartości nieprzekraczającej 50% wartości Zamówienia określonej w umowie zawartej z tym Oferentem, w okresie 3 lat od udzielenia Zamówienia podstawowego, jednak nie później niż do końca trwania projektu o którym mowa w V pkt Zapytania Ofertowego.
4. Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej umowy, w szczególności zmiany sposobu jej wykonania, mogą nastąpić jedynie w formie pisemnego aneksu, podpisanego przez obie Strony, pod rygorem nieważności.
5. Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania.
6. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, jeden egzemplarz dla Zamawiającego i jeden egzemplarz dla Wykonawcy.

Lista Załączników :

- załącznik nr 1 - lista dystrybucyjna
- załącznik nr 2 - wytyczne

**ZAMAWIAJĄCY**

**WYKONAWCA:**

---

---





## Załącznik nr 2

**1. Tytuł** - w języku polskim

**2. Autor**

Imię i nazwisko

Instytucja lub uczelnia, instytut, katedra, zakład

**3. Wstęp**

**4. Tekst główny**

a) tekst rozdziału powinien być napisany precyzyjnie, ale przy pomocy zrozumiałej terminologii i przystępnego języka – tekst formatu A4 oraz ryciny, tabele i zdjęcia w zależności od potrzeb danego tematu.

b)

- normalne odstępy między wyrazami,
- normalne odstępy między liniami
- marginesy lustrzane: wszystkie
- znaki graficzne: **wytluszczenie**, *kursywa*, podkreślenie,
- indeks górny (np. °C, dm<sup>3</sup>), indeks dolny (np. K<sub>1</sub>, n<sub>e</sub>).

d) w tekście należy stosować hierarchiczny układ rozdziałów i ich numeracji według podanego niżej przykładu:

## **1. OCHRONA PRZECIWPOWODZIOWA I ZWALCZANIE SKUTKÓW SUSZY**

**1.1. Zjawiska ekstremalne: powódzie i susze - spodziewane skutki wynikające ze zmian klimatu**

**1.1.1 Powódzie**

**1.1.2 Susze**

**1.2. Mapy ryzyka i zagrożenia powodziowego oraz zarządzanie ryzykiem powodziowym**

**1.2.1 .....**

**1.2.2 .....** Plany ochrony przed suszą